

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Aosta, 23 febbraio 1999

Aoste, le 23 février 1999

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:  
Presidenza della Giunta regionale  
Servizio legislativo  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta  
Tel. (0165) 273305 - Fax 273469  
Direttore responsabile: Dott. Enrico Formento Dojot.

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:  
Présidence du gouvernement régional  
Service législatif  
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste  
Tél. (0165) 273305 - Fax 273469  
Directeur responsable: M. Enrico Formento Dojot.

### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 1999 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 1999 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 726 a pag. 730  
INDICE SISTEMATICO da pag. 730 a pag. 732

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione ..... —  
Leggi e regolamenti ..... —  
Testi unici ..... —  
Corte costituzionale ..... —

#### PARTE SECONDA

Testi coordinati ..... —  
Atti del Presidente della Giunta regionale ..... 733  
Atti assessorili ..... 736  
Atti del Presidente del Consiglio regionale ..... —  
Atti dei dirigenti ..... —  
Circolari ..... —  
Atti vari (Deliberazioni...) ..... 739  
Avvisi e comunicati ..... 745  
Atti emanati da altre amministrazioni ..... —

#### PARTE TERZA

Avvisi di concorsi ..... 761  
Annunzi legali ..... 786

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 726 à la page 730  
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 730 à la page 732

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application ..... —  
Lois et règlements ..... —  
Textes uniques ..... —  
Cour constitutionnelle ..... —

#### DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés ..... —  
Actes du Président du Gouvernement régional ..... 733  
Actes des Assesseurs régionaux ..... 736  
Actes du Président du Conseil régional ..... —  
Actes des directeurs ..... —  
Circulaires ..... —  
Actes divers (Délibérations...) ..... 739  
Avis et communiqués ..... 745  
Actes émanant des autres administrations ..... —

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours ..... 761  
Annonces légales ..... 786

### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 1999 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

## INDICE CRONOLOGICO

### PARTE SECONDA

### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Decreto 5 febbraio 1999, n. 50.

Istituzione della Consulta permanente per la salvaguardia della lingua e della cultura walser, di cui all'art. 4 della L.R. 47/98. pag. 733

Decreto 5 febbraio 1999, n. 51.

Sostituzione di un componente della Commissione tecnico-consultiva prevista dalla legge regionale 17 novembre 1992, n. 64. pag. 734

Arrêté n° 52 du 8 février 1999,

portant attribution des fonctions de chef du détachement des sapeurs-pompiers volontaires de GABY. page 734

Decreto 8 febbraio 1999, n. 53.

Riconoscimento della SOCIETÀ IDROELETTRICA DI DONNAS (S.I.E.D. S.p.A.) quale nuova titolare dell'utenza d'acqua ad uso idroelettrico, denominata «Impianti di Vert e di Donnas» e rinnovo della subconcessione di derivazione d'acqua dalla Dora Baltea, in Comune di DONNAS, già assentita alla Società ACCIAIERIE FERRERO S.p.A. con D.P.G.R. n. 558 in data 12.05.1988 (Impianto di Donnas).

pag. 735

### ATTI ASSESSORILI

#### ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 2 febbraio 1999, n. 18.

Approvazione graduatoria L.R. 12/95.

pag. 736

### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 1999 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### DEUXIÈME PARTIE

### ACTES DU PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Arrêté n° 50 du 5 février 1999,

portant constitution de la Conférence permanente pour la sauvegarde de la langue et de la culture walser visée à l'art. 4 de la LR n° 47/1998. page 733

Arrêté n° 51 du 5 février 1999,

portant remplacement d'un membre au sein de la commission technico-consultative visée à la loi régionale n° 64 du 17 novembre 1992. page 734

Decreto 8 febbraio 1999, n. 52.

Conferimento di incarico di capodistaccamento dei vigili del fuoco volontari di GABY. pag. 734

Arrêté n° 53 du 8 février 1999,

portant reconnaissance de la «SOCIETÀ IDROELETTRICA DI DONNAS (S.I.E.D. SpA)» en qualité de nouveau titulaire de la concession de dérivation d'eau à usage hydroélectrique dénommée «Installations de Vert et de Donnas» et renouvellement de la sous-concession de dérivation des eaux de la Doire Baltée, dans la commune de DONNAS, accordée à la société «ACCIAIERIE FERRERO SpA» par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 558 du 12 mai 1998 (Installations de Donnas). page 735

### ACTES DES ASSESSEURS

#### ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 18 du 2 février 1999,

portant adoption du classement visé à la LR n° 12/1995.

page 736

**Decreto 4 febbraio 1999, n. 19.**

**Norme in materia di esercizio ad uso pubblico di piste di sci.** pag. 739

**ATTI VARI**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 25 gennaio 1999, n. 93.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1999.** pag. 739

**Deliberazione 25 gennaio 1999, n. 94.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori con prelievo dal fondo di riserva.** pag. 740

**Deliberazione 25 gennaio 1999, n. 96.**

**Variatione ai bilanci di presvisione della Regione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001 per l'iscrizione di spese disposte dalla legge regionale 57/1998 concernente trattamenti di fine rapporto del personale regionale, con modificazione al bilancio di gestione per gli anni medesimi.** pag. 742

**Deliberazione 25 gennaio 1999, n. 97.**

**Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 per l'iscrizione di assegnazioni statali, con modificazione al bilancio di gestione per l'anno medesimo.** pag. 744

**AVVISI E COMUNICATI**

**PRESIDENZA  
DELLA GIUNTA REGIONALE**

**Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile.**

**Legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54: «Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta»** pag. 745

**Annuncio di iniziativa di referendum popolare abrogativo.** pag. 760

**PARTE TERZA**

**AVVISI DI CONCORSO**

**Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

**Bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per la nomina ad un posto di coadiutore (5ª qualifica funzionale) nell'ambito dell'organico della Giunta regionale.** pag. 761

**Arrêté n° 19 du 4 février 1999,**

**portant mesures en matière d'exercice de pistes de ski affectées à usage public.** page 739

**ACTES DIVERS**

**GOVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 93 du 25 janvier 1999,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1999.** page 739

**Délibération n° 94 du 25 janvier 1999,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.** page 740

**Délibération n° 96 du 25 janvier 1999,**

**portant rectification du budget prévisionnel 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001 de la Région en vue de l'inscription de dépenses établies par la loi régionale n° 57/1998 portant dispositions en matière de gestion des indemnités de départ dues aux personnels régionaux, ainsi que modifications du budget de gestion desdites années.** page 742

**Délibération n° 97 du 25 janvier 1999,**

**portant rectifications du budget prévisionnel 1999 de la Région en raison des crédits supplémentaires alloués par l'État, ainsi que modifications du budget de gestion 1999 de la Région.** page 744

**AVIS ET COMMUNIQUÉS**

**PRÉSIDENCE  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile.**

**Loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998, portant système des autonomie en Vallée d'Aoste.** page 745

**Avis d'initiative populaire: référendum d'abrogation.** page 760

**TROISIÈME PARTIE**

**AVIS DE CONCOURS**

**Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un agent de bureau (5ª grade), dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.** page 761

**Comune di BRUSSON.**

**Rettifica dell'estratto del bando di concorso pubblico per soli esami per la copertura di un posto in ruolo di istruttore nell'area tecnico-manutentiva, VI q.f. – Riapertura dei termini.** pag. 773

**Comune di CHAMPDEPRAZ.**

**Graduatoria finale.** pag. 774

**Comune di CHARVENSOD.**

**Pubblicazione esito di concorso.** pag. 774

**Comune di CHARVENSOD.**

**Pubblicazione esito di concorso.** pag. 775

**Comune di CHARVENSOD.**

**Estratto di bando di concorso pubblico, per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di un tecnico comunale, VI QF del settore tecnico-manutentivo per 36 ore settimanali.** pag. 775

**Comune di CHARVENSOD.**

**Estratto di bando di concorso pubblico, per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di un istruttore amministrativo contabile, VI Q.F. dei servizi amministrativo, economico e finanziario.** pag. 776

**Comune di PONTEY.**

**Selezione pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di un collaboratore professionale addetto all'ufficio anagrafe, stato civile, leva, elettorale, statistica e registrazione dati (V Q.F. 36 ore settimanali).** pag. 777

**Comune di VALTOURNENCHE.**

**Estratto di bando di selezione per titoli ed esami per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 istruttore amministrativo servizi vari, 6 q.f., in sostituzione della titolare in congedo per maternità.** pag. 778

**Comunità Montana Grand Combin.**

**Estratto del bando di selezione, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 istruttore amministrativo contabile, VI<sup>a</sup> Q.F., a 36 ore settimanali.** pag. 779

**Consorzio MI-VALLÉE.**

**Pubblicazione esito concorso.** pag. 780

**Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.**

**Deliberazione del Direttore Generale 22 dicembre 1998, n. 2572. Approvazione atti e lavori della commissione esaminatrice del concorso pubblico, per titoli ed esami,**

**Commune de BRUSSON.**

**Rectification de l'avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement d'un instructeur – aire technique et de l'entretien, VI grade. Réouverture des termes.** page 773

**Commune de CHAMPDEPRAZ.**

**Liste d'aptitude.** page 774

**Commune de CHARVENSOD.**

**Publication du résultat d'un concours.** page 774

**Commune de CHARVENSOD.**

**Publication du résultat d'un concours.** page 775

**Commune de CHARVENSOD.**

**Extrait de l'avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement à durée indéterminée, d'un technicien communal, VI grade du secteur technique et de l'entretien, pour 36 heures hebdomadaires.** page 775

**Commune de CHARVENSOD.**

**Avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un instructeur administratif comptable, VI grade des services administratif, économique et financière à durée indéterminée.** page 776

**Commune de PONTEY.**

**Avis de sélection, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un collaborateur professionnel préposé au bureau de l'état civil, électoral, registre de la population, recrutement, statistique et enregistrement de données (5<sup>ème</sup> grade 36 heures hebdomadaires).** page 777

**Commune de VALTOURNENCHE.**

**Extrait d'avis de sélection, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un instructeur administratif, 6<sup>e</sup> grade, chargé de différents services communaux, en remplacement de l'employée titulaire dudit poste en congé de maternité.** page 778

**Communauté de Montagne Grand Combin.**

**Extrait d'avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue du recrutement à durée déterminée d'un instructeur administratif comptable, VI<sup>e</sup> grade, pour 36 heures hebdomadaires.** page 779

**Consortium MI-VALLÉE.**

**Publication du résultat d'un concours.** page 780

**Unité Sanitaire Locale - Région Vallée d'Aoste.**

**Délibération n° 2572 du 22 décembre 1998, portant approbation des actes et des travaux du jury du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un**

per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario medico di 1° livello dirigenziale – disciplina di otorinolaringoiatria. pag. 780

Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Deliberazione del Direttore Generale 31 dicembre 1998, n. 2630. Approvazione atti e lavori della commissione esaminatrice del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 2 posti di dirigente sanitario medico di 1° livello dirigenziale – disciplina di cardiologia. pag. 782

Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Deliberazione del Direttore Generale 31 dicembre 1998, n. 2632. Approvazione atti e lavori della commissione esaminatrice del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario medico di 1° livello dirigenziale – disciplina di oftalmologia. pag. 784

## ANNUNZI LEGALI

Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche – Dipartimento opere pubbliche.

Avviso di avvenuto pubblico incanto. pag. 786

Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche.

Bando di gara mediante pubblico incanto – (Legge Regionale 12/1996 – allegato III D.P.C.M. 55/1991). pag. 787

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di BIONAZ – Fraz. Dzovennoz, n. 1 – 11010 BIONAZ (AO) – tel. 0165/730966.

Avviso di procedura aperta con tornata di gara. pag. 795

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di CHARVENSOD – Località Capoluogo 1 – 11020 CHARVENSOD (AO) – Tel. 0165/279711 – Fax 0165/279771.

Bando di gara procedura aperta per estratto. pag. 796

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di GRESSAN – c/o Municipio – Località Chef-Lieu – 11020 GRESSAN (AO) – Tel. 0165/250113.

Avviso di procedura aperta – Sistemazione della strada comunale in località La Bagne – Paquier del Comune di GRESSAN. pag. 796

Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN – Regione Autonoma Valle d'Aosta – Prot. 596.

Estratto bando di gara mediante pubblico incanto – Acquisto di autospazzatrice. pag. 797

directeur sanitaire – médecin du 1<sup>er</sup> grade de direction – discipline d'oto-rhino-laryngologie. page 780

Unité Sanitaire Locale - Région Vallée d'Aoste.

Délibération n° 2630 du 31 décembre 1998, portant approbation des actes et des travaux du jury du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de deux directeurs sanitaires – médecins du 1<sup>er</sup> grade de direction – discipline de cardiologie. page 782

Unité Sanitaire Locale - Région Vallée d'Aoste.

Délibération n° 2632 du 31 décembre 1998, portant approbation des actes et des travaux du jury du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire – médecin du 1<sup>er</sup> grade de direction – discipline d'ophtalmologie. page 784

## ANNONCES LÉGALES

Assessorat du Territoire, de l'Environnement et des Ouvrages Publics.

Avis d'adjudication d'appel d'offres ouvert. page 786

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

Avis d'appel d'offres ouvert (Loi régionale n° 12/1996 – annexe III du DPCM n° 55/1991). page 787

Région Autonome Vallée d'Aoste – Commune de BIONAZ – Fraz. Dzovennoz, n. 1 – 11010 BIONAZ (AO).

Appel d'offre ouvert avec marchés distincts concernant. page 795

Région Autonome Vallée d'Aoste – Commune de CHARVENSOD – Localité Che Lieu 1 – 11020 CHARVENSOD (AO) – Tél. 0165/279711 – Fax 0165/279771.

Extrait d'avis d'appel d'offre ouverte. page 796

Région Autonome Vallée d'Aoste – Commune de GRESSAN – Localité Chef-Lieu – 11020 GRESSAN (AO).

Appel d'offre concernant l'aménagement de la route lieu-dit La Bagne – Paquier en commune de GRESSAN. page 796

Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN - Région Autonome Vallée d'Aoste – Réf. n° 596.

Extrait d'avis d'appel d'offres ouvert – Achat d'une balayeuse. page 797

Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES – Regione  
Autonoma Valle d'Aosta.

Estratto di bando di gara ad asta pubblica.  
pag. 798

## INDICE SISTEMATICO

### ACQUE PUBBLICHE

Decreto 8 febbraio 1999, n. 53.

Riconoscimento della SOCIETÀ IDROELETTRICA DI DONNAS (S.I.E.D. S.p.A.) quale nuova titolare dell'utenza d'acqua ad uso idroelettrico, denominata «Impianti di Vert e di Donnas» e rinnovo della subconcessione di derivazione d'acqua dalla Dora Baltea, in Comune di DONNAS, già assentita alla Società ACCIAIERIE FERRERO S.p.A. con D.P.G.R n. 558 in data 12.05.1988 (Impianto di Donnas).

pag. 735

### AMBIENTE

Decreto 5 febbraio 1999, n. 51.

Sostituzione di un componente della Commissione tecnico-consultiva prevista dalla legge regionale 17 novembre 1992, n. 64.

pag. 734

### BILANCIO

Deliberazione 25 gennaio 1999, n. 93.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1999.

pag. 739

Deliberazione 25 gennaio 1999, n. 94.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori con prelievo dal fondo di riserva.

pag. 740

Deliberazione 25 gennaio 1999, n. 96.

Variazione ai bilanci di previsione della Regione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001 per l'iscrizione di spese disposte dalla legge regionale 57/1998 concernente trattamenti di fine rapporto del personale regionale, con modificazione al bilancio di gestione per gli anni medesimi.

pag. 742

Deliberazione 25 gennaio 1999, n. 97.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 per l'iscrizione di assegnazioni statali, con modificazione al bilancio di gestione per l'anno medesimo.

pag. 744

Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES – Région  
Autonome Vallée d'Aoste.

Extrait d'un avis d'appel d'offres ouvert.  
page 798

## INDEX SYSTÉMATIQUE

### EAUX PUBLIQUES

Arrêté n° 53 du 8 février 1999,

portant reconnaissance de la «SOCIÉTÀ IDROELETTRICA DI DONNAS (S.I.E.D. SpA)» en qualité de nouveau titulaire de la concession de dérivation d'eau à usage hydroélectrique dénommée «Installations de Vert et de Donnas» et renouvellement de la sous-concession de dérivation des eaux de la Doire Baltée, dans la commune de DONNAS, accordée à la société «ACCIAIERIE FERRE-RO SpA» par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 558 du 12 mai 1988 (Installations de Donnas).

page 735

### ENVIRONNEMENT

Arrêté n° 51 du 5 février 1999,

portant remplacement d'un membre au sein de la commission technico-consultative visée à la loi régionale n° 64 du 17 novembre 1992.

page 734

### BUDGET

Délibération n° 93 du 25 janvier 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1999.

page 739

Délibération n° 94 du 25 janvier 1999,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.

page 740

Délibération n° 96 du 25 janvier 1999,

portant rectification du budget prévisionnel 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001 de la Région en vue de l'inscription de dépenses établies par la loi régionale n° 57/1998 portant dispositions en matière de gestion des indemnités de départ dues aux personnels régionaux, ainsi que modifications du budget de gestion desdites années.

page 742

Délibération n° 97 du 25 janvier 1999,

portant rectifications du budget prévisionnel 1999 de la Région en raison des crédits supplémentaires alloués par l'État, ainsi que modifications du budget de gestion 1999 de la Région.

page 744

COMMERCIO

Decreto 2 febbraio 1999, n. 18.

Approvazione graduatoria L.R. 12/95.

pag. 736

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 5 febbraio 1999, n. 50.

Istituzione della Consulta permanente per la salvaguardia della lingua e della cultura walsler, di cui all'art. 4 della L.R. 47/98.

pag. 733

Decreto 5 febbraio 1999, n. 51.

Sostituzione di un componente della Commissione tecnico-consultiva prevista dalla legge regionale 17 novembre 1992, n. 64.

pag. 734

ENERGIA

Decreto 8 febbraio 1999, n. 53.

Riconoscimento della SOCIETÀ IDROELETTRICA DI DONNAS (S.I.E.D. S.p.A.) quale nuova titolare dell'utenza d'acqua ad uso idroelettrico, denominata «Impianti di Vert e di Donnas» e rinnovo della subconcessione di derivazione d'acqua dalla Dora Baltea, in Comune di DONNAS, già assentita alla Società ACCIAIERIE FERRERO S.p.A. con D.P.G.R n. 558 in data 12.05.1988 (Impianto di Donnas).

pag. 735

ENTI LOCALI

Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile.

Legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54: «Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta»

pag. 745

FIERE, MOSTRE E MERCATI

Decreto 2 febbraio 1999, n. 18.

Approvazione graduatoria L.R. 12/95.

pag. 736

FINANZE

Deliberazione 25 gennaio 1999, n. 93.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1999.

pag. 739

Deliberazione 25 gennaio 1999, n. 94.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto

COMMERCE

Arrêté n° 18 du 2 février 1999,

portant adoption du classement visé à la LR n° 12/1995.

page 736

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 50 du 5 février 1999,

portant constitution de la Conférence permanente pour la sauvegarde de la langue et de la culture walsler visée à l'art. 4 de la LR n° 47/1998.

page 733

Arrêté n° 51 du 5 février 1999,

portant remplacement d'un membre au sein de la commission technico-consultative visée à la loi régionale n° 64 du 17 novembre 1992.

page 734

ÉNERGIE

Arrêté n° 53 du 8 février 1999,

portant reconnaissance de la «SOCIETÀ IDROELETTRICA DI DONNAS (S.I.E.D. SpA)» en qualité de nouveau titulaire de la concession de dérivation d'eau à usage hydroélectrique dénommée «Installations de Vert et de Donnas» et renouvellement de la sous-concession de dérivation des eaux de la Doire Baltée, dans la commune de DONNAS, accordée à la société «ACCIAIERIE FERRERO SpA» par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 558 du 12 mai 1998 (Installations de Donnas).

page 735

COLLECTIVITÉS LOCALES

Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile.

Loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998, portant système des autonomies en Vallée d'Aoste.

page 745

FOIRES, EXPOSITIONS ET MARCHÉS

Arrêté n° 18 du 2 février 1999,

portant adoption du classement visé à la LR n° 12/1995.

page 736

FINANCES

Délibération n° 93 du 25 janvier 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1999.

page 739

Délibération n° 94 du 25 janvier 1999,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des

**dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori con prelievo dal fondo di riserva.**  
pag. 740

**Deliberazione 25 gennaio 1999, n. 96.**

**Variazione ai bilanci di presvisione della Regione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001 per l'iscrizione di spese disposte dalla legge regionale 57/1998 concernente trattamenti di fine rapporto del personale regionale, con modificazione al bilancio di gestione per gli anni medesimi.**

pag. 742

**Deliberazione 25 gennaio 1999, n. 97.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 per l'iscrizione di assegnazioni statali, con modificazione al bilancio di gestione per l'anno medesimo.**

pag. 744

MINORANZE ETNICHE

**Decreto 5 febbraio 1999, n. 50.**

**Istituzione della Consulta permanente per la salvaguardia della lingua e della cultura walsler, di cui all'art. 4 della L.R. 47/98.**

pag. 733

PARTECIPAZIONE ED INIZIATIVA POPOLARE

**Annuncio di iniziativa di referendum popolare abrogativo.**  
pag. 760

PROTEZIONE CIVILE

**Arrêté n° 52 du 8 février 1999,**

**portant attribution des fonctions de chef du détachement des sapeurs-pompiers volontaires de GABY.**

page 734

SPORT E TEMPO LIBERO

**Decreto 4 febbraio 1999, n. 19.**

**Norme in materia di esercizio ad uso pubblico di piste di sci.**  
pag. 739

TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA

**Decreto 4 febbraio 1999, n. 19.**

**Norme in materia di esercizio ad uso pubblico di piste di sci.**  
pag. 739

**restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.**  
page 740

**Délibération n° 96 du 25 janvier 1999,**

**portant rectification du budget prévisionnel 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001 de la Région en vue de l'inscription de dépenses établies par la loi régionale n° 57/1998 portant dispositions en matière de gestion des indemnités de départ dues aux personnels régionaux, ainsi que modifications du budget de gestion desdites années.**

page 742

**Délibération n° 97 du 25 janvier 1999,**

**portant rectifications du budget prévisionnel 1999 de la Région en raison des crédits supplémentaires alloués par l'État, ainsi que modifications du budget de gestion 1999 de la Région.**

page 744

MINORITÉS ETHNIQUES

**Arrêté n° 50 du 5 février 1999,**

**portant constitution de la Conférence permanente pour la sauvegarde de la langue et de la culture walsler visée à l'art. 4 de la LR n° 47/1998.**

page 733

PARTICIPATION ET INITIATIVE POPULAIRE

**Avis d'initiative populaire: referendum d'abrogation.**  
page 760

PROTECTION CIVILE

**Decreto 8 febbraio 1999, n. 52.**

**Conferimento di incarico di capodistaccamento dei vigili del fuoco volontari di GABY.**

pag. 734

SPORTS ET LOISIRS

**Arrêté n° 19 du 4 février 1999,**

**portant mesures en matière d'exercice de pistes de ski affectées à usage public.**  
page 739

TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE

**Arrêté n° 19 du 4 février 1999,**

**portant mesures en matière d'exercice de pistes de ski affectées à usage public.**  
page 739